3Alayki minni as-salâm

Chant traditionnel algérien

3Alayki minni as-salâm
yâ arḏha ajdâdî,
Fafîki tâba al-maqâm,
Wa ṭâba inchâdî, Wa ṭâba inchâdî

Wa al-lailou lama istaqar
wa an-nahrou-wa-l-wâdî
Wa-l-fajr lama intachâr
fi arḏou ajdâdî (x2)

Ahbabtou fîki as-sahar
wa bahjatoun an-nâdî
Ahbabtou daw alqamar
walkawkab alhâdi (x2)

Je te salue, ô patrie de mes ancêtres. Que la vie est si douce sur tes terres et il m'y est agréable de chanter. J'ai aimé en toi les veillées et la gaîté de l'assemblée familiale. J'ai aimé la lumière de la lune et l'étoile indicatrice. Et la nuit quand elle s'installe, et la rivière et la vallée Et le jour quand il se répand sur la terre de mes ancêtres.

عَلَيْكِ مِنِّي السَلاَمْ ..... يَا أَرْضَ أَجْدَادِي
فَفِيكِ طَابَ الْمقَامْ ..... وَطَابَ إِنْشَادِي
أَحْبَبْتُ فِيكِ السَّهَرْ ..... وَبَهْجَةُ النَّادِي
أَحْبَبْتُ ضَوْءَ الْقَمَرْ ..... وَالْكَوْكَبَ الْهَادِي
أَهْوَى عُيُونَ الْعَسَلْ ..... أَهْوَى سَوَاقِيهَا
أَهْوَى ثُلُوجَ الْجَبَلْ ..... ذَابَتْ لآلِيهَا
هَذِي مَجَارِي الأَمَلْ ..... سُبْحَانَ مُجْرِيهَا
سَالَتْ كَدَمْعِ الْمُقَلْ ..... فِي أَرْضِ أَجْدَادِي
عَلَيْكِ مِنِّي السَلاَمْ ..... يَا أَرْضَ أَجْدَادِي
فَفِيكِ طَابَ الْمُقَامْ ..... وَطَابَ إِنْشَادِي